

renova bulex



INSTALLATION
MISE EN SERVICE
ENTRETIEN

*INSTALLATIE
IN BEDRIJFSTELLING
ONDERHOUD*

RBK 10 - 4	: 10 SUR-EVIER
RBK 10 S - 4 / RBE 10 S-3	: 10 SOUS-EVIER
RBK 15 - 4	: 15 SUR-EVIER
RBK 15 S - 5	: 15 SOUS-EVIER
RBK 30 - 4	: 30 SUR-EVIER

RBK 10 - 4	: 10 boven gootsteen
RBK 10 S - 4 / RBE 10 S-3	: 10 onder gootsteen
RBK 15 - 4	: 15 boven gootsteen
RBK 15 S - 5	: 15 onder gootsteen
RBK 30 - 4	: 30 boven gootsteen



Classe I

Nos centres d'informations renova bulex sont à votre disposition pour vous permettre d'y voir nos appareils et d'en obtenir tous renseignements complémentaires.

2100 DEURNE - Middelmolenlaan 19-23 - Tel. 03/237 56 39 - Fax 03/237 22 72
 1070 BRUXELLES - Chaussée de Mons 1425 - Tel. 02/555 13 13 - Fax 02/555 13 14
 9000 GENT - Van Houttestraat 55 b - Tel. 09/231 12 92 - Fax 09/232 20 67
 3500 HASSELT - Maastrichtersteenweg 139 a - Tel. 011/22 33 55 - Fax 011/23 11 20
 4030 GRIVEGNEE - Rue de Herve, 128 - Tel. 04/365 80 00 - Fax 04/365 56 08
 5000 NAMUR - Rue Saint - Nicolas 78 - Tel. 081/22 43 12 - Fax 081/22 43 41

INSTRUCTIONS GENERALES

Nous vous conseillons de lire attentivement la notice avant d'installer et d'utiliser ce chauffe-eau. L'installation est à la charge de l'acheteur. Notre responsabilité ne saurait être engagée pour des dommages causés par une mauvaise installation ou par le non respect des instructions se trouvant dans cette notice. En particulier, nous vous rappelons que :

- le branchement électrique doit être conforme aux indications figurant au paragraphe correspondant, selon la norme C 15-100 et le RGIE.
- l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié, dans le respect du DTU 60.1.

INSTALLATION DU CHAUFFE-EAU

Emplacement : Le chauffe-eau doit être installé le plus près possible du lieu d'utilisation, dans un local à l'abri du gel.

Fixation murale : Fixer l'étrier sur le mur à l'aide de goujons M8, préalablement scellés et de boulons M8. Prendre le chauffe-eau, le laisser glisser le long du mur afin d'enclencher le crochet de l'étrier dans le logement prévu à cet effet sur le chauffe-eau (fig. 1-2).

Raccordement hydraulique : L'installation d'un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau est obligatoire. D'autre part, il est indispensable d'utiliser un réducteur de pression lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5,5 bars.

NOTA : Le raccordement du chauffe-eau à une canalisation en cuivre doit obligatoirement être effectué avec interposition de manchons réduits ou égaux mâle-femelle en fonte.

Montage à écoulement libre : Ce type d'installation est spécialement adapté aux chauffe-eau de la gamme des petites capacités de 10, 15, 30 et 50 L, sur-évier et sous-éviers suivant les modèles, lorsqu'ils ne peuvent être installés sous pression. Alimentation d'un seul point d'eau (fig. 3). L'installation est généralement réalisée avec un robinet mélangeur à écoulement libre (non fourni). Un groupe de sécurité n'est pas nécessaire.

Remarque : Lors d'un montage à écoulement libre, la sortie d'eau chaude ne doit jamais être obturée ou freinée. Lors de la chauffe une petite quantité d'eau peut s'écouler par la robinetterie.

Montage sous pression : Alimentation de un ou plusieurs points d'eau (fig. 4). L'installation doit être effectuée avec un groupe de sécurité neuf, aux dimensions appropriées portant la marque de qualité ANSEAU. Le fonctionnement correct de l'appareil n'est garanti que s'il est équipé de cet accessoire. L'écoulement résultant de surpression ne doit en aucun cas être freiné. Ceci implique que le tube d'écoulement ait une pente continue et suffisante et que sa section ne soit en aucun point inférieure

Onze informaticentra renova bulex staan ter uwe beschikking om u toe te laten onze toestellen te bezichtigen en alle bijkomende inlichtingen erover te bekomen.

2100 DEURNE - Middelmolenlaan 19-23 - Tel. 03/237 56 39 - Fax 03/237 22 72
 1070 BRUSSEL - Bergensestenweg 1425 - Tel. 02/555 13 13 - Fax 02/555 13 14
 9000 GENT - Van Houttestraat 55 b - Tel. 09/231 12 92 - Fax 09/232 20 67
 3500 HASSELT - Maastrichtersteenweg 139 a - Tel. 011/22 33 55 - Fax 011/23 11 20
 4030 GRIVEGNEE - Rue de Herve, 128 - Tel. 04/365 80 00 - Fax 04/365 56 08
 5000 NAMUR - Rue Saint - Nicolas 78 - Tel. 081/22 43 12 - Fax 081/22 43 41

ALGEMENE RICHTLIJNEN

Wij raden u aan deze instructienota aandachtig te lezen alvorens de waterverwarmer te installeren. De installatie is op kosten van de koper. Wij zijn niet aansprakelijk voor gebeurlijke schade te wijten aan de installatie of het niet opvolgen van de instructies in deze nota :

- de elektrische aansluiting moet voldoen aan de norm C 15-100 en het A.R.E.I.
- de installatie moet door een vakman gebeuren conform aan de norm DTU 60.1.

INSTALLEREN VAN DE WATERVERWARMER

Plaats : de waterverwarmer moet zo dicht mogelijk bij het aftappunt geplaatst worden en in een vorst-vrij lokaal.

Besvestiging : de bevestigingsbeugel aan de muur bevestigen met keilbouten M8 en moeren M8. De waterverwarmer oppakken en langs de muur laten glijden teneinde de haak van de beugel in de daarvoor bestemde gleuf in te schakelen (afb. 1-2).

Hydraulische aansluitingen : Een afsluitkraan op de voeding koudwater is noodzakelijk. In geval de voedingsdruk hoger is dan 5,5 bar moet een drukverminderaar geplaatst worden.

NOTA : De verbinding van de waterverwarmer op een koperen leiding moet gebeuren via een gegoten stuk om electrolyse te vermijden.

Montage met vrije uitloop : Dit soort installatie is speciaal aangepast voor de kleine inhoud boilers van 10, 15, 30 en 50 liters, boven en onder de gootsteen volgens de modellen, wanneer ze niet onder druk kunnen geplaatst worden. Slechts één enkel tappunt (afb. 3). De installatie dient uitgevoerd met een speciale kraan voor vrije uitloop (niet bijgeleverd). Een bijkomende veiligheidsgroep is niet noodzakelijk.

Opmerking : Bij een opstelling voor vrije uitloop mag de uitgang nooit verstopt of afgeremd worden. Bij het opwarmen kan een kleine hoeveelheid water uit de kraan lopen.

Montage onder druk : Voeding van één of meerdere tappunten (afb. 4). De installatie moet gebeuren met een NAWEVA gekeurde veiligheidsgroep. Het correct functioneren van het toestel is enkel gewaarborgd indien het uitgerust is met dit accessoire. Het spuien van de overdruk mag niet geremd worden. Dit veronderstelt dat de verbinding naar de riolering een voldoende helling heeft en van voldoende diameter is (tenminste dezelfde diameter als deze van de veiligheidsgroep). Het is aan te raden een heveltrechter te plaatsen op de groep zodat de goede werking gemakkelijk kan nagezien worden.

à l'origine de sortie du groupe. Ils recommandent de monter un entonnoir-siphon sur la tuyauterie d'écoulement afin de vérifier facilement le bon fonctionnement de la soupape de sécurité.

Remarque : Lors de la chauffe, l'eau contenue dans la cuve, se dilate. Une partie de cette eau s'échappe par l'écoulement (jusqu'à 2 à 3% de la capacité maximale du chauffe-eau). Ce phénomène est totalement normal.

Branchement électrique : Le chauffe-eau est muni d'un câble d'alimentation 3 conducteurs, et d'une fiche avec mise à la terre.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

Mise en service : Avant la mise sous tension de l'appareil, vérifier son installation.

En particulier, vérifier :

- que toutes les bornes de raccordement électrique soient fortement serrées pour éviter tout échauffement ultérieur,
- que la résistance ne soit pas court-circuiter ou que le thermostat ne soit pas occulté,
- l'étanchéité du joint. Le resserrer modérément si nécessaire, après quelque jours de fonctionnement.

Enfin, le remplissage du chauffe-eau est la dernière opération avant la mise sous tension de l'appareil. Il est nécessaire de purger complètement le chauffe-eau, les conduites et la robinetterie de l'air pouvant s'y trouver. Pour cela, le remplir complètement d'eau en laissant ouvert le robinet d'eau chaude. Ne refermer ce robinet qu'après écoulement régulier de l'eau, sans bruit de tuyauterie.

Utilisation : Le thermostat est réglé en usine à 65° C. Il vous est possible de modifier ce réglage par la molette du thermostat (fig. 5). Diminuer la température de réglage contribue à diminuer les dépôts de calcaires. Le témoin de fonctionnement (fig. 5) reste allumé uniquement pendant la phase de chauffe.

Coupe-circuit thermique : Il déclenche l'arrêt du chauffage si la température atteint accidentellement une valeur exagérée (fig. 6). En cas de déclenchement, demander l'intervention d'un professionnel.

Protection contre le gel : Pour éviter tout risque de gel, lorsque le chauffe-eau n'est pas utilisé et qu'il peut être soumis à ce risque, ne pas couper l'alimentation électrique et placer la molette du thermostat sur la position mini, protéger la soupape de sécurité également.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Capacité (L)	10	10	15	15	30
Installation	sur	sous	sur	sous	sur
Puissance (W)	1600	1200/2000	2000	2000	2000
Tension (V)	230	230	230	230	230
Temps de chauffe à 65°C Δ t 50°C	24 mn	40/19 mn	28 mn	28 mn	57 mn
Con. d'entretien (kWh/24h)	0,43	0,63	0,51	0,66	0,73
Poids net (kg)	7,5	7,5	9,5	9,5	13
Long. câble (mm)	700	700	700	700	700

Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques de ses produits, afin de les améliorer et de mieux répondre aux exigences du marché.

Opmerking : Tijdens het opwarmen zet opwarmen het water in de kuip uit. Een deel van het water vloeit weg (tot 2 à 3% van de inhoud van de boiler). Dit verschijnsel is normaal.

Elektrische aansluiting : De waterverwarmer is uitgerust met een 3-aderig snoer met stekker en aarding.

GEBRUIK VAN DE WATERVERWARMER

In gebruik nemen : Vooraleer het toestel onder spanning te brengen de installatie nazien :

- alle elektrische verbindingen goed aangespannen zijn om later geen verhitting te hebben,
- nazien of de weerstand niet is kortgesloten en/of de thermostaat overbrugd is,
- de dichting nazien eventueel matig aanspannen na enkele dagen,
- het toestel met water vullen en ontluften vooraleer onder spanning te zetten.

Om volledig te ontluften de warmwaterkraan open laten tijdens het vullen.

Gebruik : De thermostaat is in fabriek geregeld op 65° C. Het is mogelijk dit bij te regelen met de thermostaatknop (afb. 5).

Het verminderen van de temperatuur zal de aankalking tegengaan.

De getuigelamp (afb. 5) brandt enkel tijdens de opwarming.

Thermische beveiliging : Schakelt de weerstand uit indien de temperatuur te hoog wordt. Bij uitschakelen, uw vakman raadplegen.

Vorstbeveiliging : Om elk vorstgevaar te vermijden, het toestel ingeschakeld laten in stand mini en er voor zorgen dat de leidingen en veiligheidsklep niet kunnen bevriezen.

TECHNISCHE KENMERKEN

Inhoud (L)	10	10	15	15	30
Installatie	boven	onder	boven	onder	boven
Vermogen (W)	1600	1200/2000	2000	2000	2000
Spanning (V)	230	230	230	230	230
Opwarmtijd Δ t 50°C	24 mn	40/19 mn	28 mn	28 mn	57 mn
Onderhoudsverbruik (kWh/24h)	0,43	0,63	0,51	0,66	0,73
Netto gewicht (kg)	7,5	7,5	9,5	9,5	13
Langte snoer (mm)	700	700	700	700	700

De fabrikant behoudt het recht voor de karakteristieken te wijzigen ter verbetering van het produkt en dit aan te passen aan de markt.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Le chauffe-eau ne nécessite pratiquement pas d'entretien, mais dans les régions d'eaux calcaires, il est recommandé de pratiquer annuellement un détartrage du chauffe-eau, en procédant comme suit :

- couper le courant et déconnecter les fils d'arrivée aux bornes du chauffe-eau,
- démonter le chauffe-eau, puis le corps de chauffe en le dégageant complètement de son logement,
- enlever le tartre déposé sous forme de boue ou de lamelles dans le fond du réservoir, et nettoyer avec soin les gaines des éléments et du thermostat. Ne pas toucher au tartre adhérent aux parois du réservoir, car il constitue une protection efficace contre la corrosion,
- après nettoyage, remonter les pièces en remplaçant le joint du corps de chauffe,
- remettre le chauffe-eau en place, puis en service.

Important : Il est nécessaire de s'assurer périodiquement (au moins une fois par mois) un bon fonctionnement du groupe de sécurité en le mettant quelques secondes en position de vidange. S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et prévenir l'installateur.

Ne pas boucher les trous de prise d'air du groupe de sécurité car l'écoulement, produit normalement par la dilatation de l'eau chaude, doit être librement assuré.

Les pièces remplaçables du chauffe-eau sont :

- les thermostats, la bride avec joints + élément chauffant, le témoin de fonctionnement,
- l'anode.

NOTA : Le remplacement du thermoplongeur nécessite la vidange du chauffe-eau. Toute opération de remplacement doit être effectuée par un professionnel.

INFORMATIONS UTILES

1) Si l'eau ne sort pas des robinets de puisage, vérifier en premier lieu si le robinet d'arrêt de l'alimentation est ouvert.

Si le chauffage de l'eau ne s'effectue pas, vérifier d'abord si l'alimentation électrique de l'appareil n'est pas interrompue.

S'il apparaît que la sécurité thermique bipolaire a déclenché, demander l'intervention d'un professionnel.

2) Si la lampe témoin ne s'allume pas, même si l'appareil débite de l'eau chaude, il se peut que la lampe soit défectueuse. Pour la remplacer, il faut enlever le capot, en dévissant la vis de fixation, débrancher les connexions électriques et enlever la lampe. Insérer ensuite une nouvelle lampe et remonter le capot.

ONDERHOUD VAN DE WATERVERWARMER

De waterverwarmer vergt praktisch geen onderhoud maar bij hard water is een jaarlijkse ontkalking aan te raden.

Dit gebeurt als volgt :

- *de stroom uitschakelen en de draden afkoppelen,*
- *de waterverwarmer afkoppelen en het verwarmingselement uithalen,*
- *de kalkaanslag in de kuip verwijderen en de huls van de thermostaat en de weerstand schoon maken,*
- *na het schoonmaken, de onderdelen terug monteren en de dichting van de weerstand vervangen,*
- *de waterverwarmer terug plaatsen en in werking stellen.*

Belangrijk : *Het is noodzakelijk van regelmatig (minstens een keer per maand) de goede werking van de veiligheidsgroep na te zien door deze gedurende enkele seconden te laten spuien. Indien stoom of kokend water uit de warmwater kraan of de veiligheidsgroep komt de elektrische stroom afschakelen en de installateur verwittigen.*

De luchtgaten van de veiligheidsgroep niet afsluiten daar het wegvloeien van het uitzettingswater (dat normaal bij opwarming vrijkomt gemakkelijk moet kunnen gebeuren.

De wisselstukken van de waterverwarmer zijn :

- *thermostaten*
- *flens, dichtig en verwarmingselement*
- *getuigelamp*

NOTA : *Voor het vervangen van het verwarmingselement moet de waterverwarmer geledigd worden. Alles moet door een vakman gebeuren.*

NUTTIGE INLICHTINGEN

1) *Indien het water niet uit de kraan loopt, eerst naziën of de toevoer kraan openstaat.*

Indien het water niet opwarmt, eerst naziën of er stroomtoevoer is.

Indien de thermische veiligheid uitgesprongen is, een vakman raadplegen.

2) *Indien de getuigelamp niet brandt, zelfs indien warm water wordt afgetapt kan de lamp gesprongen zijn. Om deze te vervangen, dient u de vijs van het deksel los te maken en de elektrische verbindingen los te koppelen ; de lamp vervangen en opnieuw alles monteren.*

SCHEMAS DE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE SCHEMAS HYDRAULISCHE AANSLUITING

Fig. 3 Montage a ecoulement libre / Opstelling vrije uitloop

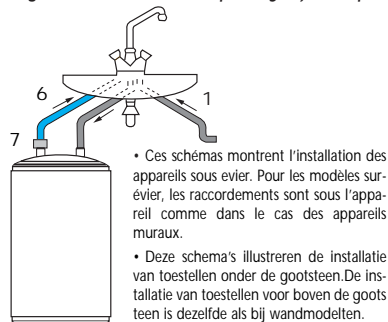
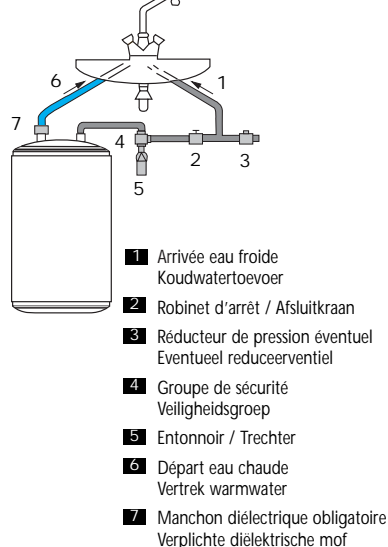
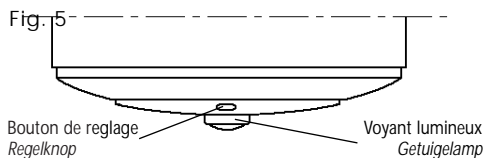


Fig. 4 Montage sous pression / Opstelling onder druk

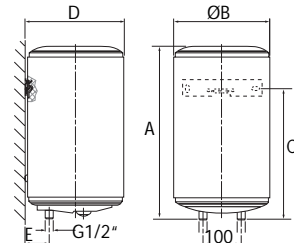


INSTALLATION / INSTALLATIE

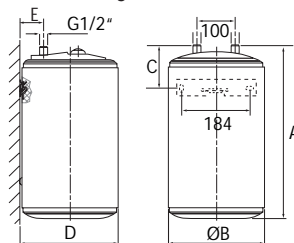


COTES DE FIXATION BEVESTIGINGSMATEN

Sur évier / Boven gootsteen



Sous évier / Onder gootsteen



DIMENSIONS (MM) / AFMETINGEN (MM)

	A	B	C	D	E
10L sous / onder	456	255	218	262	64
10L sur / boven	456	255	289	262	64
15L sous / onder	399	338	164	345	81
15L sur / boven	496	287	327	294	70
30L sur / boven	623	338	463	345	81

FIXATION MURALE / MUURBEVESTIGING

Fig. 1 - Fixation de l'étrier au mur /
Bevestiging van de beugel op de muur

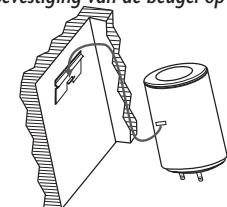
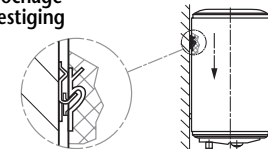


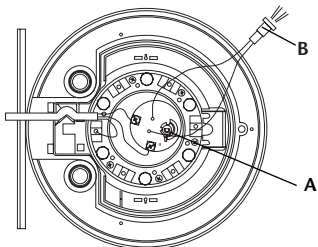
Fig. 2 - Accrochage du chauffe-eau
Bevestiging van de waterverwarmer

Détail accrochage Detail bevestiging



UTILISATION / GEBRUIK

Fig. 6



A) Thermostat de régulation et de sécurité.

- Régulation : 70° C maxi

- Sécurité :

sous-évier : 101° C

sur-évier 10-15 L : 70° C / 30 L : 92° C

B) Voyant lumineux

A) Regel en veiligheidsthermostaat

- Regeltemperatuur : 70° C maxi

- Veiligheidstemperatuur : onder : 101° C

boven 10-15 L : 70° C / 30 L : 92° C

B) Getuigelamp

L'entretien annuel doit être fait par un professionnel, adressez-vous à votre installateur ou à notre service après-vente **bulex service**.

Het jaarlijks onderhoud moet gebeuren door een vakman; gelieve U te wenden tot uw installateur of tot onze na-verkoopdienst **bulex service**.

2100 DEURNE

Middelmolenlaan 19-23

☎ 03 / 237.56.39

Fax 03 / 237.22.72

3500 HASSELT

Maastrichtersteenweg 139a

☎ 011 / 22.33.55

Fax 011 / 23.11.20

BRUXELLES 1070 BRUSSEL

Ch.de Mons 1425 Bergenseswtg

☎ 02 / 555.13.33

Fax 02 / 555.13.34

4030 GRIVEGNEE

Rue de Herve 128

☎ 041 / 65.80.00

Fax 041 / 65.56.08

9000 GENT

L.Van Houttestraat 55B

☎ 09 / 231.12.92

Fax 09 / 232.20.67

5000 NAMUR

Rue St. Nicolas 78

☎ 081 / 22.43.12

Fax 081 / 22.43.41

renova bulex 